

[鳥]



[梅に鶯]

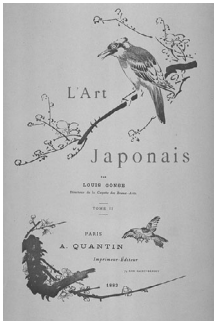


[河豚を釣る]



[Ex Libris]
[蔵書票]

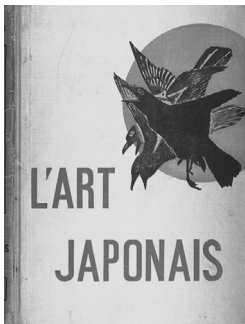
1883



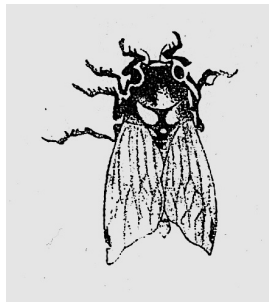
L'art japonais ; v. 2
Gonse, L.

日本美術；第2卷
ゴンズ, L.

00078249



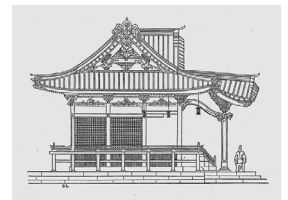
[Cover]
[表紙]



[蟬]



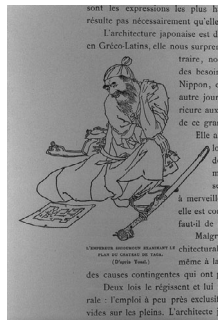
[二重切り竹花入]



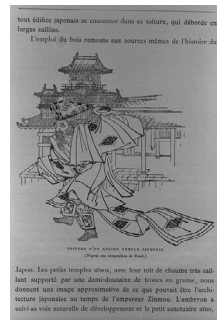
[拝殿側面]



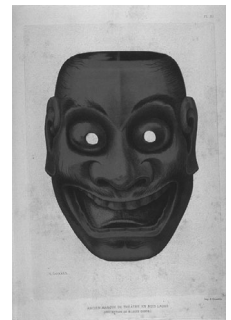
[福寿草]



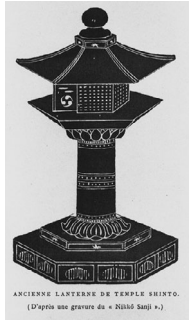
L'Empereur Shiomoun examinant le plan du chateau de Taga.
多賀城の平面図を調べるシウモン
[聖武]天皇[大野東人][容齋]



Toiture d'un ancien temple japonais.
日本の昔の寺院の屋根[容齋]



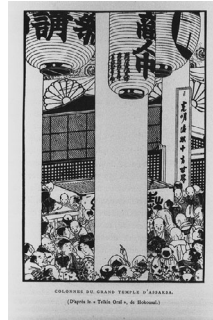
Ancien masque de théâtre en bois laqué.
漆塗り木製の昔の演劇の面



Ancienne lanterne de temple shinto.
神社の昔の灯籠



Japonais sur la terrasse d'un temple bouddhique.
仏教寺院の露台での日本人 [北斎]



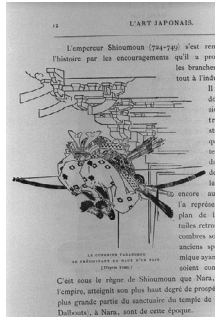
Colonnes du grand temple d'Assaka.
浅草の大寺院[浅草寺]の柱 [北斎]



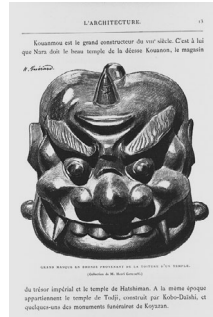
Encorbellements du toit à Tshiôn.
知恩院の屋根の持出し構造[組物]



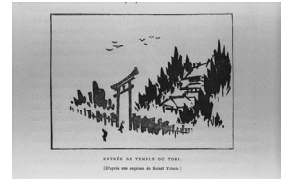
Pagode de Nikkô.
日光の塔



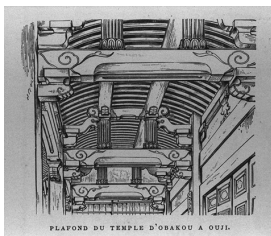
Le guerrier Tadanobou se précipitant du haut d'un toit.
屋根の上から飛び下りる戦士忠信 [佐藤忠信] [容斎]



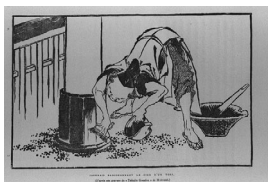
Grand masque en bronze provenant de la toiture d'un temple.
寺院の屋根から出た青銅製の大きな面



Entrée de temple ou tori.
寺社の入口すなわち鳥居 [溪斎英泉]



Plafond du temple d'Obakou à Ouji.
宇治の黄檗寺院[万福寺]の天井



Japonais badigeonnant le pied d'un tori.
鳥居の基部に塗料を塗る日本人 [北斎]



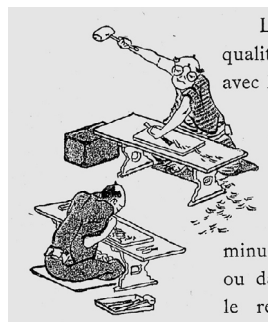
Grande fontaine de temple, en bronze, à Kioto.
寺院の大きな噴水[手水鉢], 青銅製, 京都にて



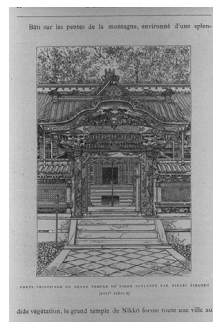
[海城の風景]



[透かし彫り]



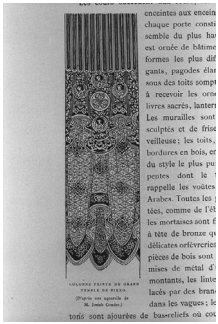
[彫師]



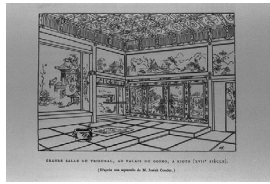
Porte principale du grand temple de Nikkô sculptée par Hidari Zingoro (XVIIe siècle).
左甚五郎によって彫刻を施された日光の大寺院[東照宮]の主要な門[唐門] (17世紀)



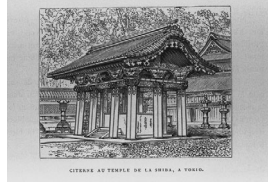
Moineaux sur la faitière de tuiles d'un temple.
寺院の棟瓦の上の雀



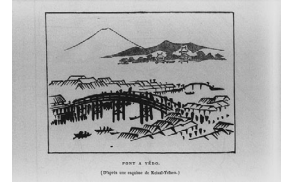
Colonne peinte du grand temple de Nikko.
日光の大寺院[東照宮]の円柱



Grande salle du tribunal, au palais du Goshô, à Kioto (XVIIe siècle).
京都、御所の中の裁判のための大広間 (17世紀)



Citerne au temple de la Shiba, à Tokio.
東京の芝の寺院[増上寺]の貯水槽[水盤舎]



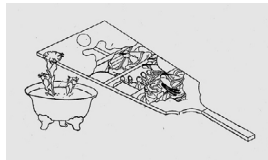
Pont à Yédo.
江戸の橋[溪斎英泉]



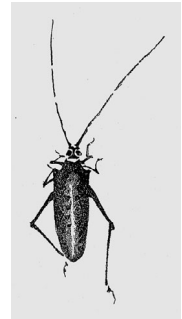
Voyageurs japonais passant devant une chaumière.
藁葺きの家の前を通る日本の旅人



Femme japonaise dans son intérieur.
家庭内での日本の女性



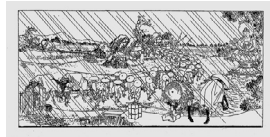
[福寿草と羽子板]



[髮切虫]



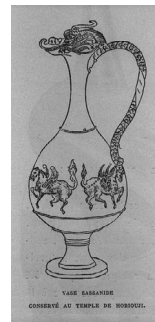
[燭台]



[雨の風景]



[仙女]



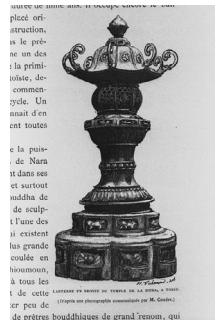
Vase sassanide conservé au temple de Horiouji.
法隆寺に保存されているササン朝ペルシアの器



Grand masque de bronze fondu pour le prince Toyoharou-Taïra (1480).
トヨハル・タイラ王子によって鑄造された青銅製の大きな面 (1480年)



Le prince Gouaiyôou sculptant une vasque.
鉢を彫刻するガイヨウ[賀陽親王][容斎]



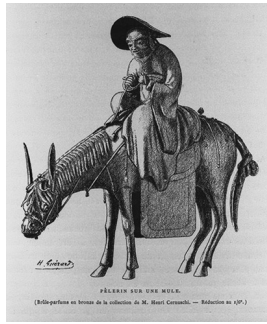
Lanterne en bronze du temple de la Shiba, à Tokio.
東京の芝の寺院[増上寺]にある青銅製の灯籠



Grand vase de bronze portant les armoiries de Taiko-sama.
太閤様の紋章のついた大きな青銅製の花瓶



Chat en bronze rehaussé de Zébrures d'or (XVIIe siècle).
金の縞で飾られた青銅製の猫
(17世紀) [香炉]



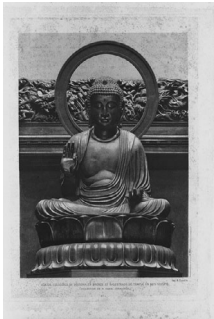
Pèlerin sur une mule.
雌ラバに乗った巡礼 [香炉]



Faucon sur un rocher.
岩の上の鷹 [香炉]



Coupe en bronze.
青銅製の杯



Statue colossale de Bouddha, en bronze; Et. balustrade de temple en bois sculpté.
青銅製の仏陀の巨大な像; 木彫の寺院の欄干



Shoki en bois sculpté.
鍾馗の木像



Brûle-parfums en bronze.
青銅製の香炉



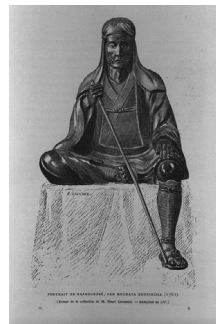
Chien en bronze.
青銅製の犬 [香炉]



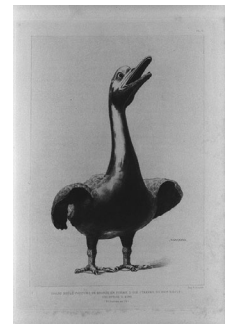
Griffon et oiseau de proie.
獅子の頭と餌食の鳥 [香炉]



Caille formant brûle-parfums.
鶉の形をした香炉



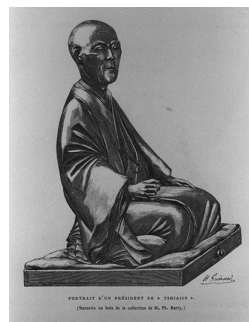
Portrait de Bankourobé, par Mourata Kounihissa (1783).
ムラタクニヒサによるバンクローベの肖像 (1783年)



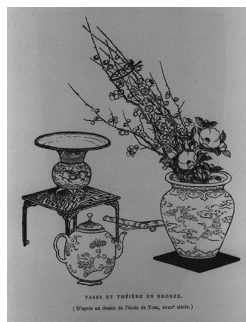
Grand brûle-parfums de bronze en forme d'oiseau (travail du XVIIe siècle).
鳥の形の大きな青銅製の香炉 (17世紀の作品)



Statuette de bronze, par Hissatama Oukousou.
ヒサタマ [久玉] ウクスによる仏僧の小像



Portrait d'un président de "Tshiajin".
「茶人」の長の肖像



Vases et théière en bronze.
青銅製の花瓶と急須 [土佐派]



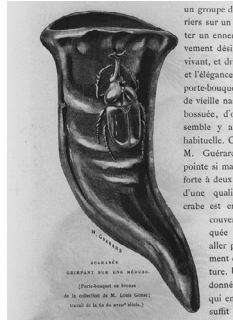
Vase à quatre lobes, par Seimin.
4つの花弁形切り込み模様の花
瓶, 整珉 [村田整珉] による



Jardinière en bronze.
青銅製の花器



Grand tableau du temple d'Enoshima. Serpent en bronze, par Tomonobou (1809); cadre en bois, par Tokosai.
江ノ島の寺社の大きな額、友信による青銅製の蛇(1809年); 東湖斎による木製の縁



Scarabée grimpant sur une méduse.
クラゲを這い上がるコガネムシ [花差し]



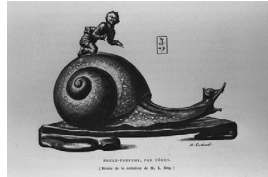
Grand dragon de bronze formant brûle-parfums, par Tôoun (commencement du XIXe siècle).
青銅の大きな竜の形をした香炉、渡雲による(19世紀初頭)



Personnage chinois, par Massayouki.
中国の紳士、正之による



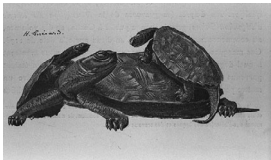
Cornet en bronze, par Teijū.
青銅の筒、貞乗による



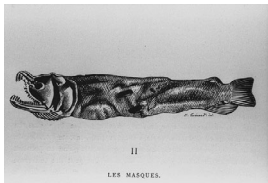
Brûle-parfums, par Tôoun.
香炉、渡雲による



Manzai ou souhailleurs de nouvelle année, par Jiougioukou.
万歳すなわち新年の祝詞を述べ人、寿玉による



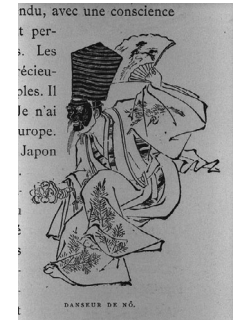
[章末飾り、亀]



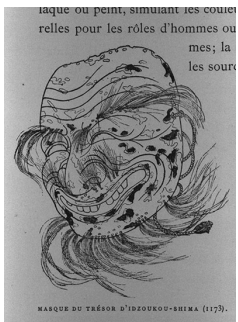
[章末飾り、魚]



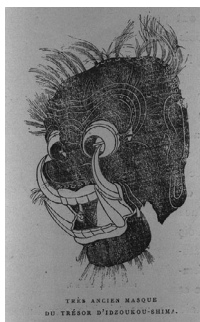
[面]



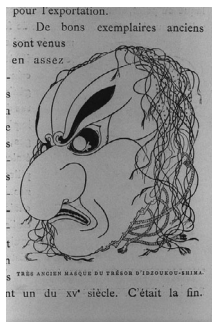
Danseur de nô.
能の踊り手



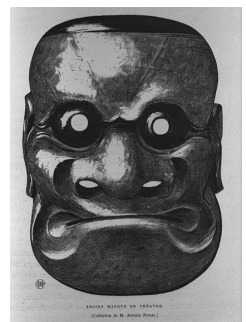
Masque du trésor d'Idzoukou-Shima (1173).
厳島の宝物の面(1173年)



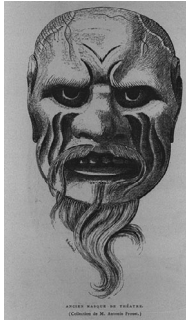
Très ancien masque du trésor d'Idzoukou-Shima.
厳島に古くから伝わる宝物の面



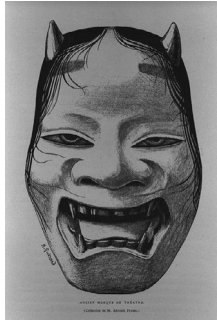
Très ancien masque du trésor d'Idzoukou-Shima.
厳島に古くから伝わる宝物の面



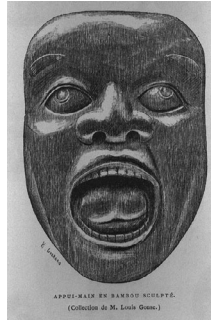
Ancien masque de théâtre.
昔の演劇の面



Ancien masque de théâtre.
昔の演劇の面



Ancien masque de théâtre.
昔の演劇の面



Appui-main en bambou sculpté.
彫刻を施した竹製の腕支え



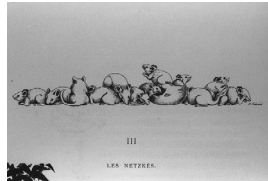
Étui à pipe en corne de cerf, et
netzks en ivoire.
鹿の角製の煙管筒と象牙の根付



[天狗と般若とひょっとこの面]



[腹絵を描いて子供をあやす布袋]



[章頭飾り, 鼠]



[竹]



Netské de nara en bois peint,
par Shiouzan.
奈良の彩色木彫の根付, 周山による



Boite à médecine en bois incrusté
avec son netzké en ivoire.
象牙の根付のついた象眼された
木製の印籠



Chasseur à l'affût, par Miva.
待ち伏せする猟師, 三輪による
[根付]



Djiou-rôdjîn, par Miva.
寿老人, 三輪による [根付]



Komati vieille, par Miva.
年老いた小町, 三輪による [根付]



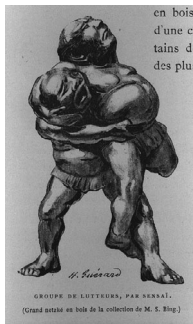
Personnage effrayé par un rat.
ネズミにぎよっとさせられた紳士
[根付]



Diable emportant la main coupée
de Hannia.
般若に切り取られた腕を奪い取る
鬼 [根付]



Figurant de théâtre.
演劇の端役 [根付]



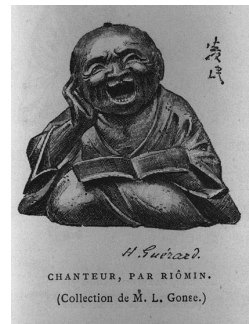
Groupe de lutteurs, par Sensai.
力士の群像, センサイによる



Buveur de saké.
酒飲み[根付]



Groupe de lutteurs, par Sensai.
力士の群像, センサイによる



Chanteur, par Riomin.
歌手, 凌民による[根付]



Danseur du Cambodge, par Bokousai.
カンボジアの踊り手, 穆斎による



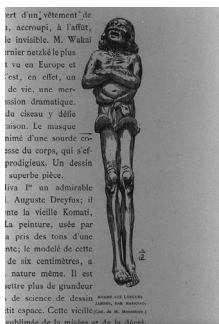
Mouche, par Tomiharu (1789).
蠅[蟬], 富春による(1789年)[根付]



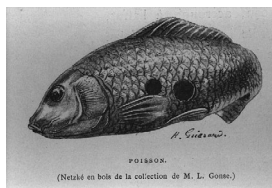
Coq, par Masanao.
雄鶏, 正直による[根付]



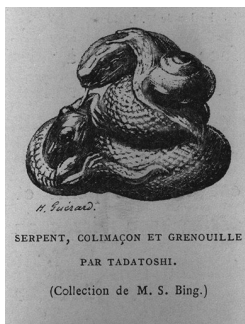
Acteur, par Jiougokuou.
役者, 寿玉による[根付]



Homme aux longues jambes,
par Masanao.
長い足の人, 正直による[根付]



Poisson.
魚[根付]



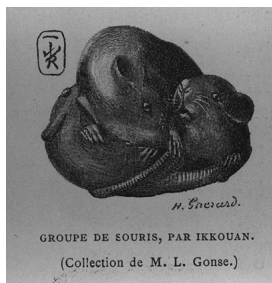
Serpent, colimaçon et grenouille
par Tadatoshi.
蛇とカタツムリと蛙, 忠利による
[根付]



Bœuf couché, par Itshimin.
横になった牛, 一珉による[根付]



Colimaçon, par Tadatoshi.
カタツムリ, 忠利による[根付]



Groupe de souris, par Ikkouan.
二十日鼠の群像, 一貫による[根付]



Lapin, par Masatami.
ウサギ, 正民による[根付]



Shoki aiguissant son sabre, par Tadatoshi.
刀を研ぐ鐘麩, 忠利による[根付]



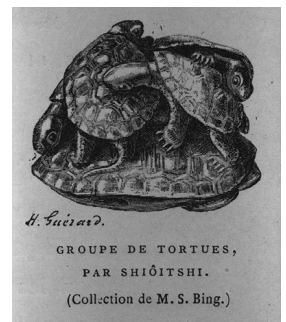
Acteur, par Masatsané.
役者, 正実による[根付]



Danseur, par Masanao.
踊り手, 正直による[根付]



Netzkés en ivoire.
象牙の根付



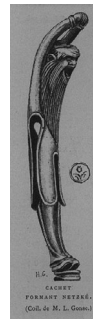
Groupe de tortues, par Shiôitshi.
亀の群像, 正一による[根付]



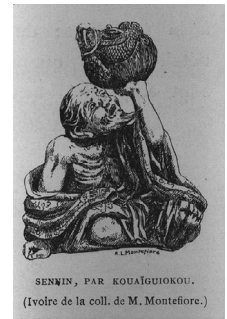
Petit masque, par Noriaki.
小さな面, ノリアキ[法明]による
[根付](L. ゴンス氏のコレクション)



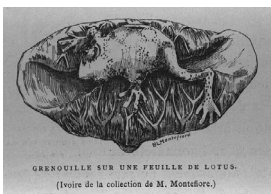
Jeune fille portant trois baquets sur la tête, par Kômin.
頭上に三つのたらいをかぶった若い娘, 光珉による[根付]



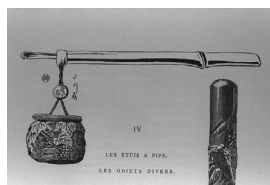
Cachet formant netzké.
印章の形をした根付



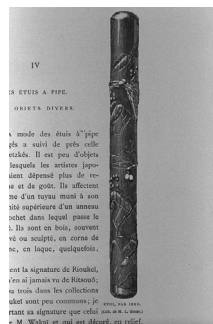
Senwin, par Kouaiguikou.
仙人, 懐玉による[根付]



Grenouille sur une feuille de lotus.
蓮の葉の上の蛙[根付]



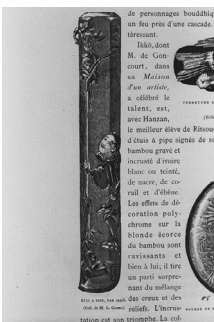
[草頭飾り, 煙草入れ]



Étuï, par Ikkô.
容器[煙管筒], 一虎による



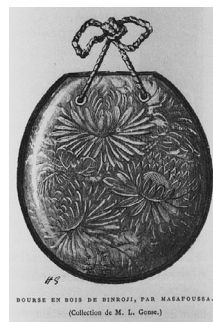
[彫刻, 秀棠]



Étuï a pipe, par Ikkô.
煙管筒, 一虎による



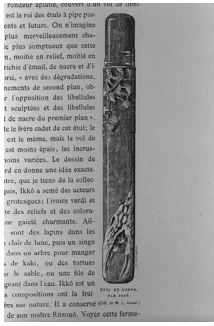
Fermeture de blague en bois sculpté, par Ikkô.
木彫の煙草入れの留め具[前金具], 一虎による



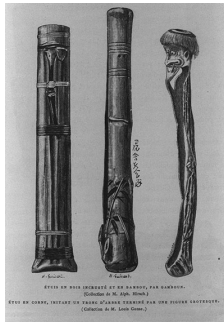
Boisse en bois de binroji, par Masafoussa.
ビンロウジュ製の財布, マサフサ[正房]による



Tui en ébène incrusté d'or, par Gambouin.
金の象眼を施した黒檀製の容器[煙管筒], 眼文による



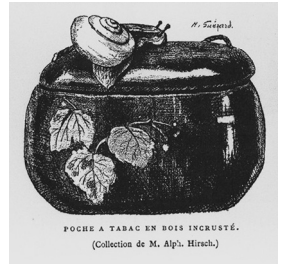
Étui en corne, par Josô.
角製の容器〔煙管筒〕, 如藻による



Étuis en bois incrusté et en bambou, par Gamboun. Étui en corne, imitant un tronc d'arbre terminé par une figure grotesque.



Porte-bouquet en racine de bambou décorée d'incrustations. 象眼で飾られた竹の根製の花差し



Poche a tabac en bois incrusté. 象眼した木製の煙草入れ



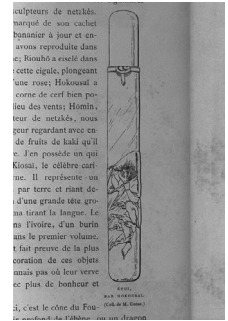
Porte-bouquet en bois brun, par Minkokou.
褐色の木製の花差し, 民谷による



Bouteille a saké en pied de bambou sculpté (travail du XVIIe siècle). 彫刻を施した竹の根元製の酒瓶〔徳利〕(17世紀の作品)



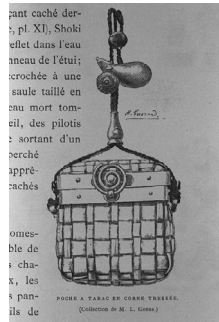
Étui en corne. 角製の容器〔煙管筒〕



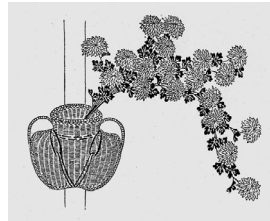
Étui, par Hokousai. 北斎による容器〔煙管筒〕



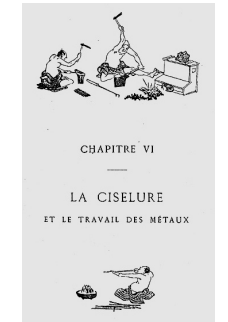
Groupes et netzkés en ivoire. 象牙製の根付の群像



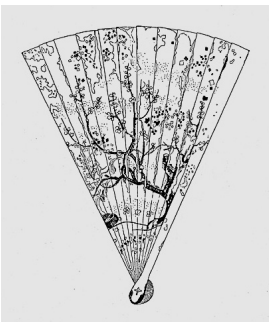
Poche a tabac en corne tressée. 編んだ角製の煙草入れ



〔花入れ〕



〔上段 鍛冶屋, 下段 ガラス職人〕



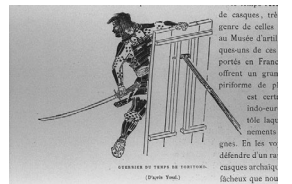
〔扇〕



〔兜〕



〔刀を持つ武士〕



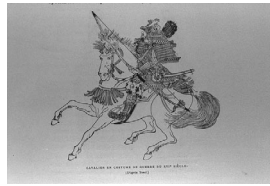
Guerrier du temps de Yoritomo. 頼朝の時代の戦士〔容斎〕



Cuirasse de fer, par Yoshiyé (XVI^e siècle).
鉄の胴鎧, 義家による (16世紀)
[源義家の甲冑]



Cuirasse de fer (atelier des Miotshin, XVIII^e siècle).
鉄の胴鎧 (明珍家, 18世紀)



Cavalier en costume de guerre du XVI^e siècle.
16世紀の戦時装束の騎手[容斎]



Porte-étendard.
旗手[指物を持った武士][北溪]



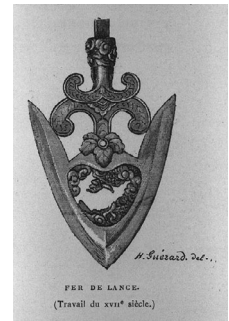
Gravure du "Yehon Souikoden", de Hokousai.
[絵本水滸伝]の版画, 北斎による



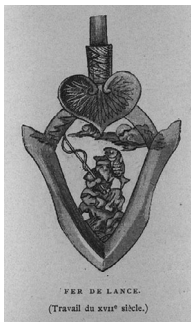
Guerrier japonais luttant contre un oiseau fantastique. Gravure tirée du "Saki Gaké", de Hokousai.
空想上の鳥[化鳥]と戦う日本の戦士。北斎による[魁]和漢絵本魁]]より引用した版画



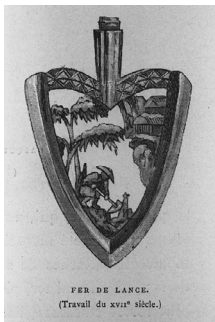
Ancienne armure impériale en fer forgé et damasquiné.
鍊鉄と緞子製の昔の皇帝の甲冑



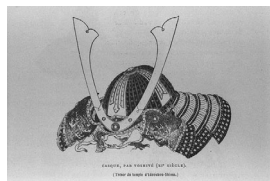
Fer de lance. (Travail du XVII^e siècle).
槍の穂 (17世紀の作品)



Fer de lance. (Travail du XVII^e siècle).
槍の穂 (17世紀の作品)



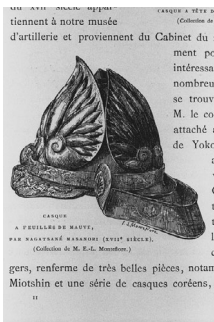
Fer de lance. (Travail du XVII^e siècle).
槍の穂 (17世紀の作品)



Casque, par Yoshiyé (XI^e siècle).
兜, 義家による (11世紀)[源義家の甲冑]



Casque à tête de lion (XVIII^e siècle).
獅子頭の兜 (18世紀)



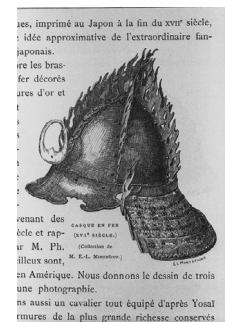
Casque à feuilles de mauve, par Nagatsané Masanori (XVII^e siècle).
葵の葉の兜, ナガサネマサノリ[長曾禰正則]による (17世紀)



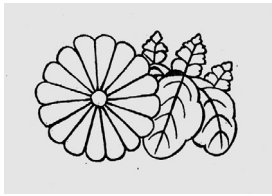
Casque japonais et casque coréen du XVI^e siècle.
日本の兜と16世紀の朝鮮の兜



Fabricant d'arcs en bambou.
竹製の弓の製造者[北斎]



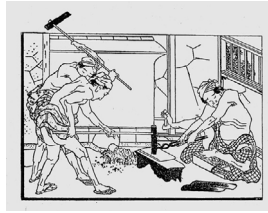
Casque en fer (XVI^e siècle).
鉄製の兜 (16世紀)



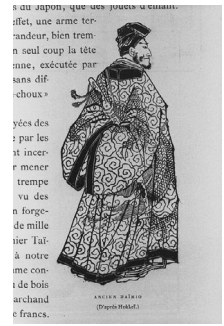
[菊と桐の紋]



[祭行列の見物]



[鍛冶屋]



Ancien daimio.
昔の大名[北溪]



Gravure du "Yehon Souikoden",
de Hokusai.
『絵本水滸伝』の版画, 北斎による



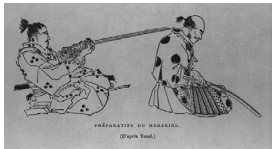
Kodzouka. Par Oumetada
Miojiu.
小柄. 埋忠明寿による



Gravure du "Yehon Souikoden",
de Hokusai.
『絵本水滸伝』の版画, 北斎による



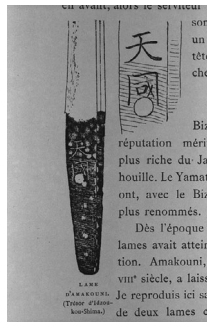
Ciseleurs japonais.
日本の彫金師[北斎]



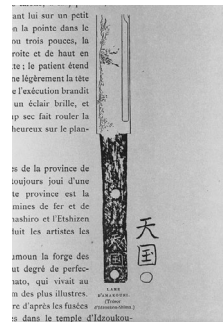
Préparatifs du Harakiri.
ハラキリ[切腹]の準備[斎斎]



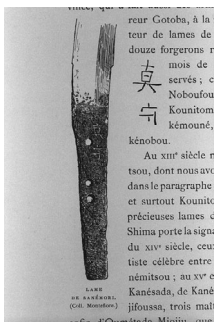
Petit poignard de dame a
fourreau.
女性用の小さな短刀



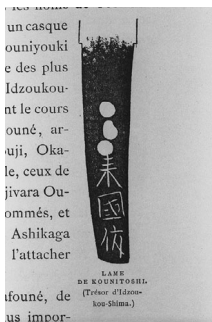
Lame d'Amakouni.
天国の刀身(敵島の宝物)



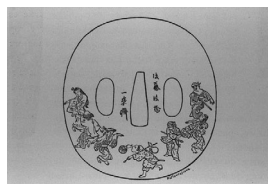
Lame d'Amakouni.
天国の刀身



Lame de Sanemori.
真守の刀身



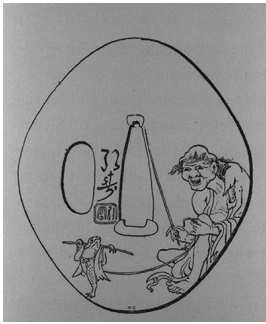
Lame de Kounitoshi.
国俊の刀身



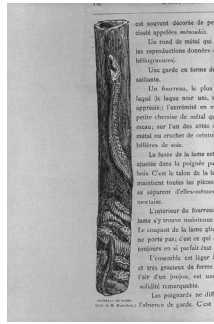
[章末飾り, 刀の鍔. 後藤法橋一
乗の銘と花押]



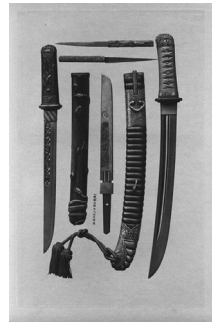
[童の喧嘩]



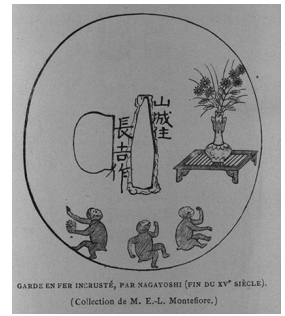
〔刀の鐔。弘寿の銘〕



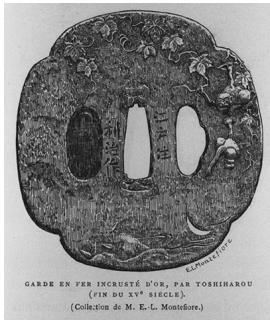
Fourreau de sabre.
刀の鞘



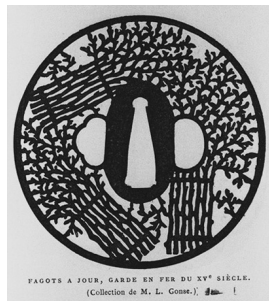
Lames et sabres japonais.
日本の刀身と刀



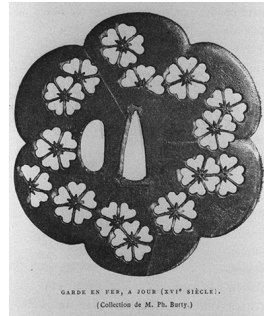
Garde en fer incrusté, par Nagayoshi (fin du XV^e siècle).
象眼を施した鉄製の鐔, 長吉による (15世紀末)



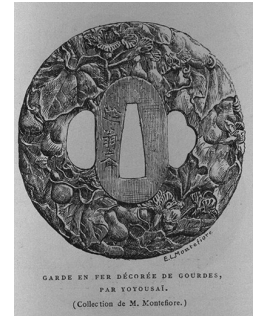
Garde en fer incrusté d'or, par Toshiharou (fin du XV^e siècle).
金の象眼を施した鉄製の鐔, 利治による (15世紀末)



Fagots à jour, garde en fer du XV^e siècle.
柴の束の透彫, 15世紀の鉄製の鐔



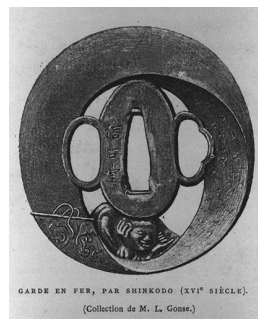
Garde en fer, à jour (XVI^e siècle).
透彫の鉄製の鐔 (16世紀)



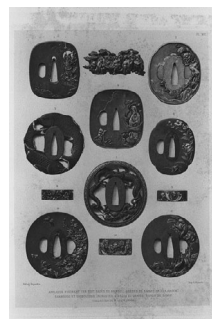
Garde en fer décorée de gourdes, par Yoyousai.
瓢箪の裝飾を施した鉄製の鐔, 遊斎翁による



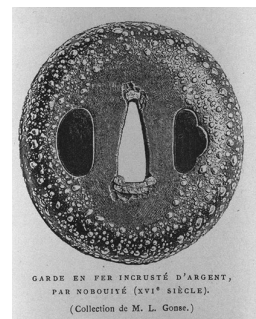
Langoustes à jour, garde en fer rehaussé d'or, par Kinai (XVI^e siècle).
伊勢エビの透彫, 金で引き立てられた鉄製の鐔, 記内による (16世紀)



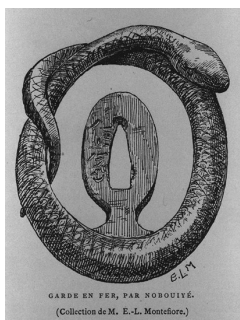
Garde en fer, par Shinkodo (XVI^e siècle).
鉄製の鐔, 信古堂による (16世紀)



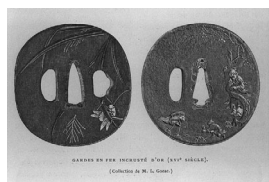
Gardes.
刀の鐔



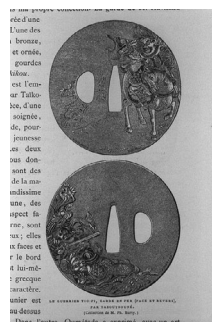
Garde en fer incrusté d'argent, par Nobouiyé (XVI^e siècle).
銀の象眼を施した鉄製の鐔, 信家による (16世紀)



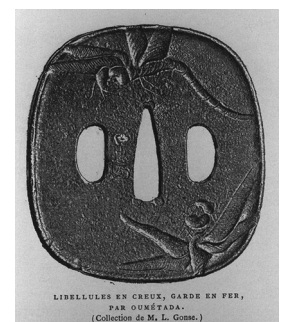
Garde en fer, par Nobouiyé.
鉄製の鐔, 信家による



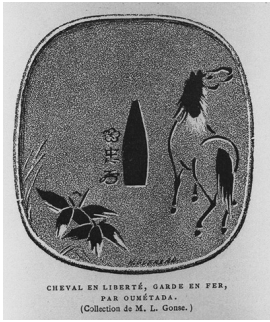
Gardes en fer incrusté d'or (XVI^e siècle).
金の象眼を施した鉄製の鐔 (16世紀)



Le guerrier tio-fi, garde en fer (face et revers), par Yasoutsouné.
戦士張飛, 鉄製の鐔 (表と裏), 閑経による



Libellules en creux, garde en fer, par Oumétéda.
凹型〔薄肉彫〕のトンボ, 鉄製の鐔, 梅忠〔埋忠〕による



Cheval en liberté, garde en fer, par Oumétada.
 放し飼いの馬。鉄製の鐙、梅忠[埋忠]による



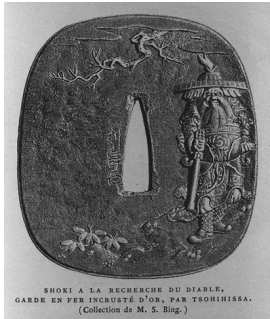
Garde en fer damasquiné d'or, par Ossahiro.
 金の象眼を施した鉄製の鐙、長代による



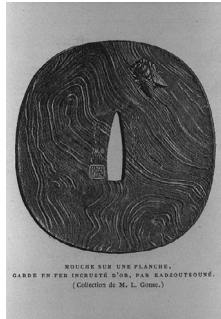
Garde en fer martelé et incrusté d'argent, par Yousan.
 槌で鍛え銀の象眼を施した鉄製の鐙、寿山による



Grande garde en fer incrusté d'or, par Mitsutoshi.
 金の象眼を施した鉄製の大きな鐙、通寿による



Shoki a la recherche du diable, garde en fer incrusté d'or, par Tsohihisa.
 鬼を探す鍾馗。金の象眼を施した鉄製の大きな鐙、利寿による



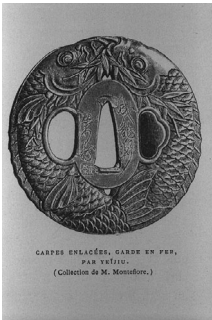
Mouche sur une planche, garde en fer incrusté d'or, par Kadzoutsouné.
 板の上の蠅[蟬]。金の象眼を施した鉄製の大きな鐙、算経による



Papillons damasquinés en or sur fer, par Yasouyoki.
 鉄地に金で蝶の象眼を施してある[鐙]、安之による



Reines-marguerites a jour, garde en fer, par Yeijiu.
 エゾギクの透彫。鉄製の鐙、栄寿による



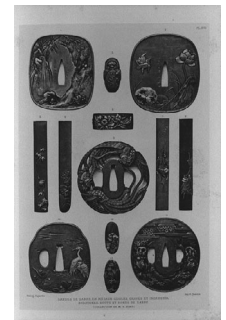
Carpes enlacées, garde en fer, par Yeijiu.
 鯉の組み合わせ。鉄製の鐙、栄寿による



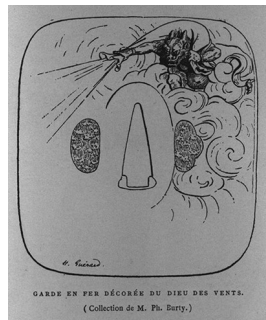
Poisson remontant une cascade, garde en fer, par Tomoyouki.
 滝を登る魚。鉄製の鐙、トモユキ[知至]による



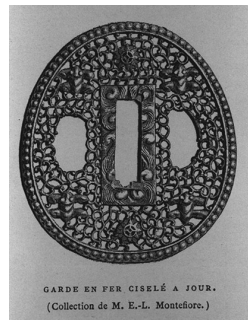
Garde en fer incrusté d'un tronc de pêcher a fleurs d'or.
 金の花のついた桃の幹を象眼した鉄製の鐙



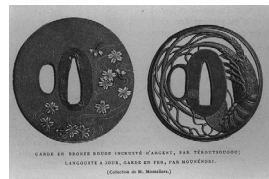
Gards de sabre, en métaux ciselés, gravés et incrustés; kodzoukas, bouts et ronds de sabre.
 彫金。彫刻。象眼を施した金属製の刀の鐙：小柄、刀の端[頭]と環[縁]



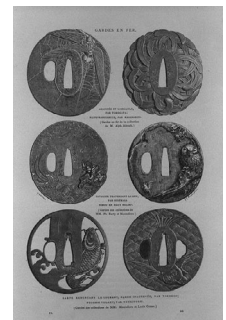
Garde en fer décorée du dieu des vents.
 風神の装飾を施した鉄製の鐙



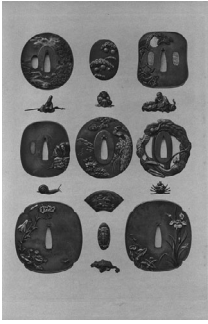
Garde en fer ciselé a jour.
 透彫の彫金を施した鉄製の鐙



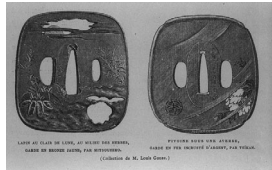
Garde en bronze rouge incrusté d'argent, par Téroutsougou; langouste a jour, garde en fer, par Mounénori.
 銀の象眼を施した赤銅製の鐙、照次による；伊勢エビの透彫、鉄製の鐙、宗則による



Gards en fer.
 鉄製の鐙

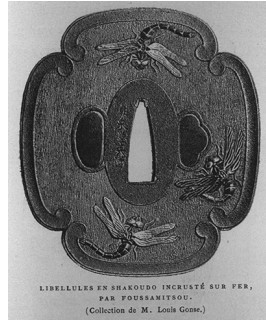


Gardes de sabre, appliques et bout de sabre; boîte a onguent et fermeture de poche a tabac. 刀の鐔と貼り付けられた装飾[目貫]と刀の端[頭]; 膏葉入れと煙草入れの留め具[前金具]

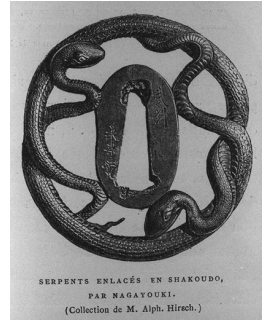


Lapin au clair de lune, au milieu des herbes, garde en bronze jaune, par Mitsouhiro. Pivoine sous une averse, garde en fer incrusté d'argent, par Teikan.

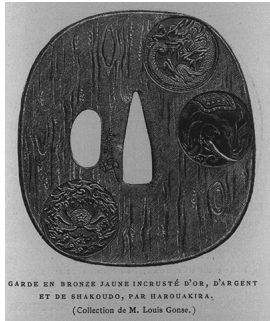
草叢で月光を浴びているウサギ, 黄銅製の鐔, 光広による。驟雨の下の牡丹, 銀を象眼した鉄製の鐔, 貞幹による



Libellules en shakouido incrusté sur fer, par Foussamitsou. 鉄地に赤銅のトンボを象眼, 英満による



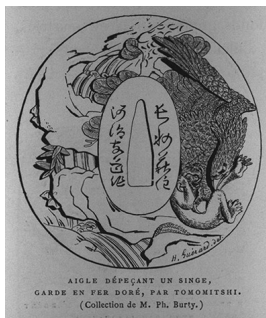
Serpents enlacés en shakouido, par Nagayouki. 赤銅製の絡み合う蛇, 永幸による[鐔]



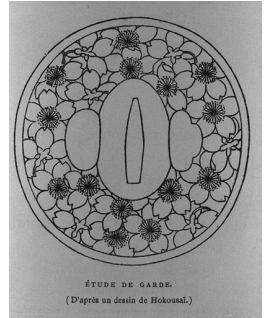
Garde en bronze jaune incrusté d'or, d'argent et de shakouido, par Harouakira. 金, 銀, 赤銅を象眼した黄銅製の鐔, 春明による



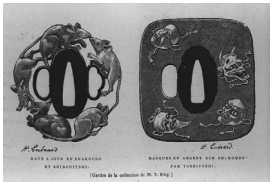
Coucher de soleil derrière la forêt neigeuse, garde en fer incrusté, par Harouakira. 雪の森の後ろに沈みゆく太陽, 象眼を施された鉄製の鐔, 春明による



Aigle dépeçant un singe, garde en fer doré, par Tomomitsshi. 猿を細かくする[捕らえる]鷲, 金メッキした鉄製の鐔, 友道による



Étude de garde. 鐔の習作[北京]



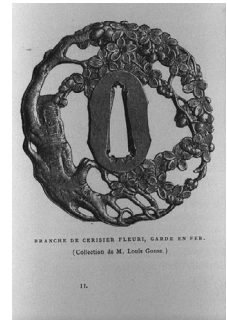
Rats a jour en shakouido et shiboutshi. Masques en argent sur shakouido, par Toshiyoshi. 赤銅と四分一製のネズミの透彫, 赤銅地に銀製の面, トシヨシによる



Branches d'iris a jour, garde en fer, par Masanori. アヤメの茎の透彫, 鉄製の鐔, 正矩による



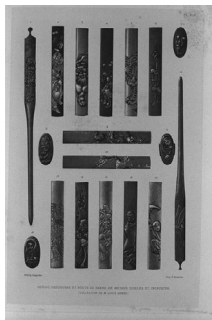
Gousses et feuilles de haricot a jour, garde en fer. インゲン豆のさやと葉の透彫, 鉄製の鐔



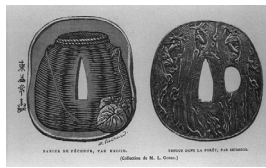
Branche de cerisier fleuri, garde en fer. 花の咲いた桜の枝, 鉄製の鐔



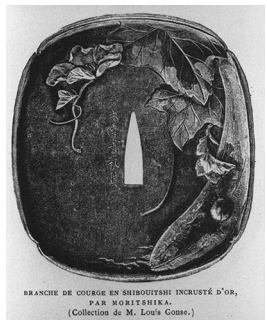
Sennin a la grenouille, garde en fer. 蛙を乗せた仙人, 鉄製の鐔



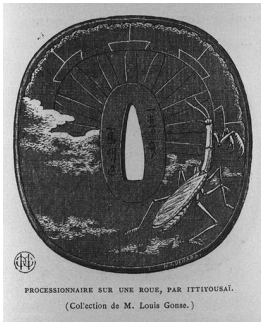
Koghai, kodzoukas et bouts de sabre, en métaux ciselés et incrustés. 彫金, 象眼した金属製の, 笄, 小柄, 刀の端[頭]



Panier de pêcheur, par Ekijio. Tengus dans la forêt, par Seidzoui. 籠魚籠, 益常による。森の中の天狗, 政隨による



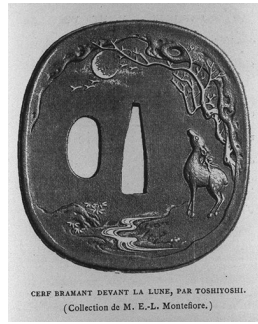
Branche de courge en shiboutshi incrusté d'or, par Moritshika. 金の象眼を施した四分一製の瓢箪の枝, 守親による[鐔]



Processionnaire sur une roue, par Ittiyousai.
車輪の上の行列毛虫[カマキリ],
一寿斎による[鐔]



Branche de prunier fleuri, garde en fer incrusté d'or.
花の咲いた梅の枝, 金の象眼を
施した鉄製の鐔



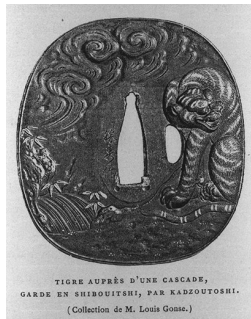
Cerf bramant devant la lune, par Toshiyoshi.
月に向かって鳴いている鹿,
トシヨシによる[鐔]



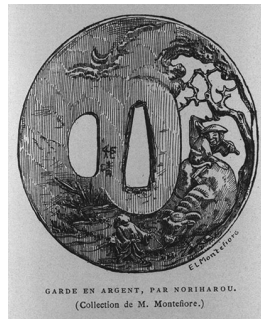
Diable effrayé par l'apparition de Bouddha, garde en shiboutshi, par Temmin.
仏陀の出現によって恐れをなした悪魔, 四分一製の鐔, 天民による



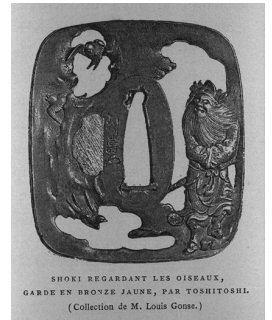
Marmite sur fond d'argent, garde en fer.
銀の地の鍋, 鉄製の鐔



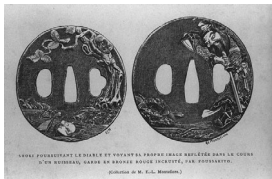
Tigre auprès d'une cascade, garde en shiboutshi, par Kadzoutoshi.
滝のすぐ近くにいる虎, 四分一製の
鐔, 勝寿より



Garde en argent, par Noriharou.
銀製の鐔, 矩晴による



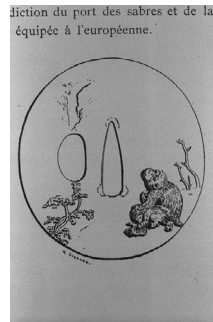
Shoki regardant les oiseaux, garde en bronze jaune, par Toshitoshi.
鳥を見る鍾馗, 黄銅製の鐔,
利寿による



Shoki poursuivant le diable et voyant sa propre image reflétée dans le cours d'un ruisseau, garde en bronze rouge incrusté, par Foussakiyo.
鬼を追いかけて小川の流れるに映る自分自身の姿を見る鍾馗, 象眼した赤銅製の鐔, フサキヨによる



Garde ... [etc.]
[刀の鐔]



[章末飾り, 刀の鐔]



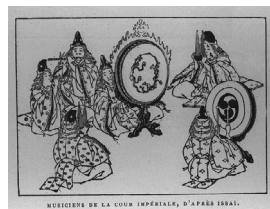
[章末飾り, 小柄]



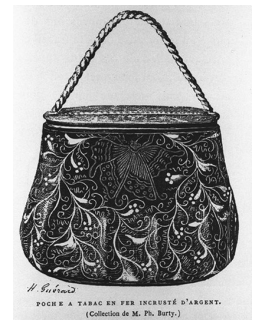
[一服する男性]



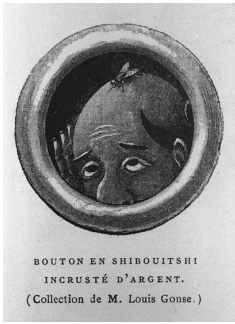
Bout de sabre en fer incrusté d'or.
金の象眼を施した鉄製の刀の端
[頭]



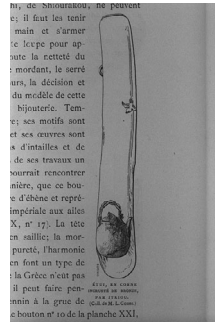
Musiciens de la cour impériale, d'après Issai.
宮廷の音楽家, 為斎による



Poche a tabac en fer incrusté d'argent.
銀の象眼を施した鉄製の煙草入れ



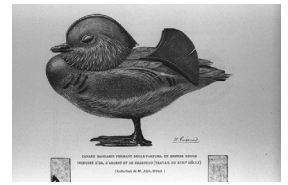
Bouton en shibouitshi incrusté d'argent.
銀の象眼を施した四分一製のボタン[鏡蓋根付]



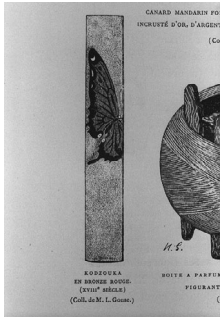
Étui, en corne incrusté de bronze, par Itkiou.
青銅の象眼を施した角製の容器[煙管筒, イッキウによる]



Bouton en argent, par Tôhō.
銀製のボタン[鏡蓋根付], トウホウによる



Canard mandarin formant brûle-parfums, en bronze rouge incrusté d'or, d'argent et de shakouido (travail du XVIIIe siècle).
オシドリを施した香炉, 金, 銀, 赤銅の象眼を施した赤銅製(18世紀の作品)



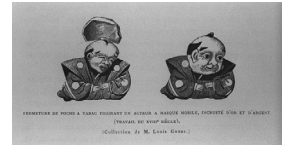
Kodzouka en bronze rouge. (XVIIIe siècle).
赤銅製の小柄(18世紀)



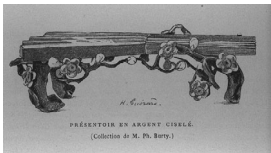
Boite a parfums en fer damasquiné d'argent, figurant une bobine (XVIIIe siècle).
銀の象眼を施した鉄製の香の箱[香炉], 糸巻きを形をしている(17世紀)



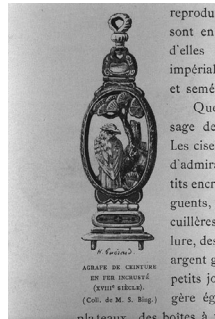
Kodzouka en fer, par Koushi (XVIIIe siècle).
鉄製の小柄, クウシ[空子](17世紀)



Fermeture de poche a tabac figurant un acteur a masque mobile, incrusté d'or et de d'argent (travail du XVIIIe siècle).
面の取り外しのきく役者の形をした煙草入れの留め具[前金具], 金と銀の象眼が施されている(18世紀の作品)



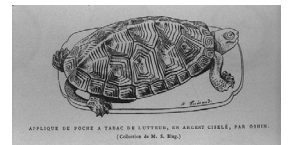
Présentoir en argent ciselé.
彫金細工を施した銀製の台



Agrafe de ceinture en fer incrusté (XVIIIe siècle).
象眼を施した鉄製の帯の留め具(18世紀)



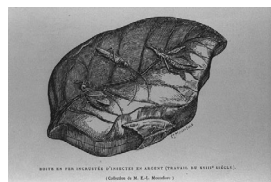
Danseur, par Shiourakou.
踊り手, 秀楽による[鏡蓋根付]



Applique de poche a tabac de lutteur, en argent ciselé, par Oshin.
力士の煙草入れに貼り付けられた装飾[前金具], 彫金細工を施した銀製, オウシンによる



Netzkés en métaux ciselés et incrustés, dans leurs montures de bois, d'ivoire et de corne.
Boutons en métal.
木, 象牙, 角の縁の中に彫金細工と象眼を施した金属製の根付, 金属製のボタン[鏡蓋根付]



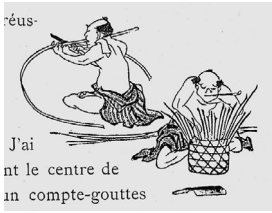
Boite en fer incrustée d'insectes en argent (travail du XVIIIe siècle).
銀製の昆虫を象眼した鉄製の箱(18世紀の作品)



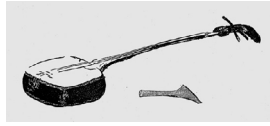
[渡り船]



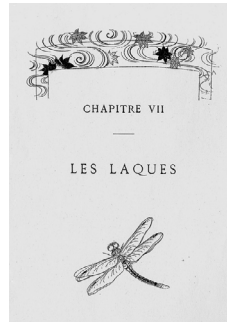
Les sept dieux du bonheur dans une feuille, fermeture de poche a tabac, par ritsoumin.
一枚の葉の中の七福神, 煙草入れの留め具[前金具], 立民による



〔竹籠を作る人々〕



〔三味線〕



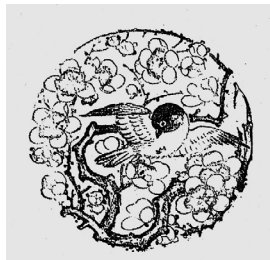
〔上段 水紋楓, 下段 蜻蛉〕



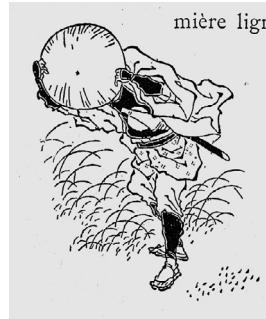
〔水にみみずく〕



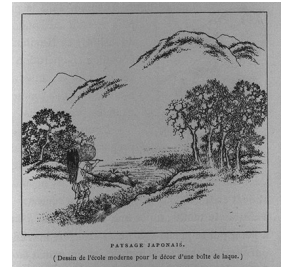
〔鶴〕



〔梅に雀〕



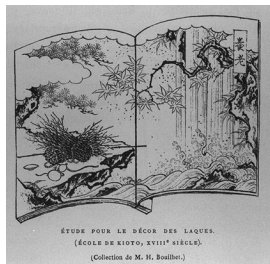
〔風に立ち向う旅人〕



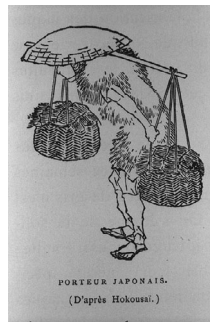
Paysage japonais.
日本の風景〔近代派〕



Préparateurs de vernis.
漆の準備をする人〔蕎麦を食べる人〕〔北斎〕



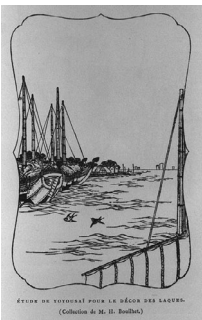
Étude pour le décor des laques.
(École de Kioto, XVIII^e siècle).
漆の装飾のための習作(京都派、18世紀)



Porteur japonais.
日本の運搬人〔北斎〕



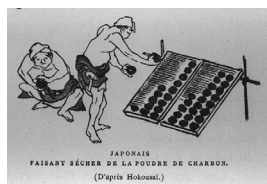
Boîtes à parfums boîtes de pharmacie étui à pipe et netzkés en laques de différents tons bois et ivoire sculptés et incrustés.
彫刻や象眼を施した様々な色調の漆器や木製や象牙製の香合、薬箱〔印籠〕、煙管筒、根付



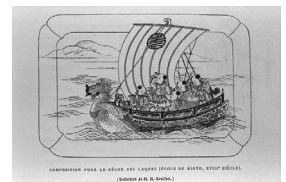
Étude de Yoyousai pour le décor des laques.
漆の装飾のための羊遊斎の習作



Étude de grue tirée de la petite "Mangoua" de Hokuououn.
北雲による小さな「漫画」より引用した鶴の習作



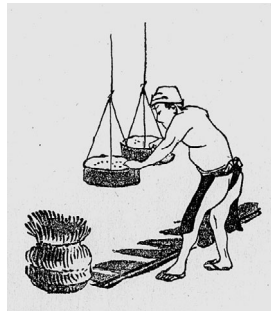
Japonais faisant sécher de la poudre de charbon.



Composition pour le décor des laques (école de Kioto, XVIII^e siècle).
漆の装飾のための構図(京都派、18世紀)



[菊]



[米を量る]



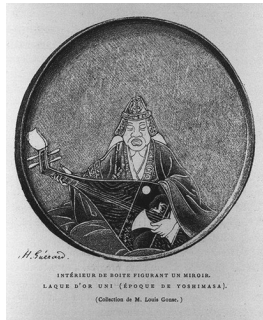
[亀]



[里の風景]



[漆器か]



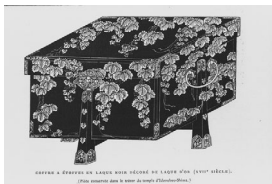
Intérieur de boîte figurant un miroir. Laque d'or uni (époque de Yoshimasa).
鏡の形をした箱の内部。金を蒔いた漆 [金地] (義政の時代)



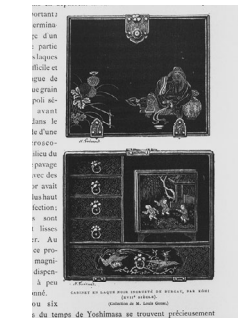
Encrins en laque noir incrustée de nacre et d'étain (commencement du XVIIe siècle).
螺鈿と錫の象眼を施した黒漆器のインク盒 [硯箱] (16世紀初頭)



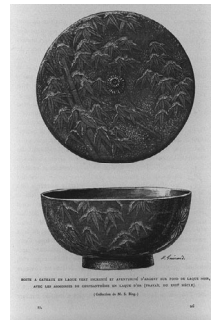
Petite boîte aux armoiries des Taïko, par Shionshio.
太閤の紋章の小箱, 春正による



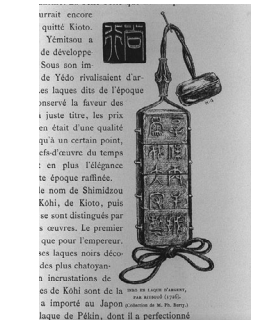
Coffre à étoffes en laque noir décoré de laque d'or. (XVIIe siècle).
金蒔絵黒漆器の織物を入れる大箱 [唐櫃] (17世紀)



Cabinet en laque noir incrusté de burgau, par Kôhi (XVIIe siècle).
アヅビの象眼 [螺鈿] を施した黒漆器の飾り戸棚, コウヒによる (17世紀)



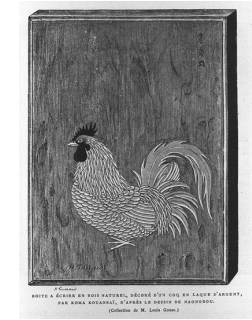
Boîte à gâteaux en laque vert incrusté et aventuriné d'argent sur fond de laque noir, avec les armoiries de chrysanthème en laque d'or (travail du XVIIe siècle).
黒漆地に銀の象眼と梨地を施した緑色の漆器の菓子器, 金蒔絵の菊の紋章がついている (17世紀の作品)



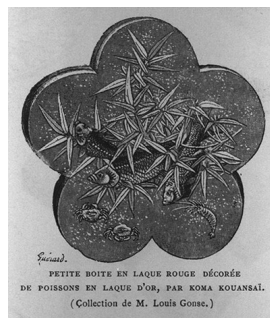
Inro en laque d'argent, par Ritsouô (1726).
銀蒔絵の印籠, 笠筒による (1726年)



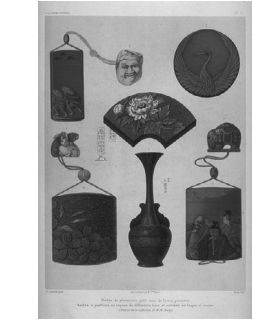
Intérieur d'encrin en laque d'or incrusté d'étain et de nacre, par Kôrin.
錫の象眼と螺鈿を施した金蒔絵の硯箱の内部, 光琳による



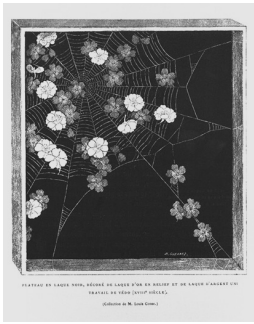
Boîte à écrire en bois naturel, décoré d'un coq en laque d'argent, par Koma Kouansai, d'après le dessin de Naonobou.
銀蒔絵で雄鶏の装飾を施した自然木製の硯箱, 尚信の素描に基づく古満寛齋 [寛哉] による



Petite boîte en laque rouge décorée de poissons en laque d'or, par Koma Kouansai.
金蒔絵で魚の装飾を施した朱漆器の小箱, 古満寛齋 [寛哉] による



Boîtes de pharmacie petit vase de forme persane boîtes à parfums en laques de différents tons et netzkés en laque et ivoire.
薬箱 [印籠], ペルシア型の小さな花瓶, 様々な色調の漆器の香合, 漆器や象牙製の根付



Plateau en laque noir, décoré de laque d'or en relief et de laque d'argent uni travail de Yédo (XVIIIe siècle).

金蒔絵の浮彫[高蒔絵]と銀を蒔いた漆[銀地]の装飾を施した黒漆器の盆、江戸の作品(18世紀)



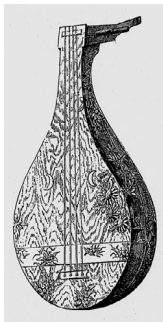
Inrô en laque d'or, décoré sur le dessin de Naonobou. 尚信の素描によって装飾を施した金蒔絵の印籠



Inrô en laque d'or incrusté de nacre, par Hanzan. 螺鈿を施した金蒔絵の印籠、半山による



[教訓]

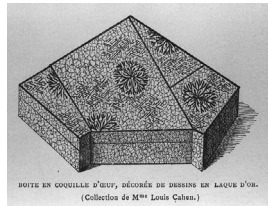


[琵琶]



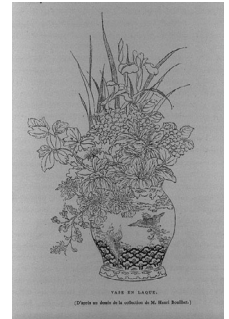
Netzkés en bois, corail et métal ciselé; boîtes à parfums, boîtes de pharmacie et bouteille à saki; en laque; boîte ronde en ivoire sculpté et incrusté de divers métaux.

木製、珊瑚製、彫金細工を施した金属製の根付; 漆器の香合、薬箱[印籠]、酒瓶; 種々の金属で象眼し彫刻を施した象牙製の丸箱

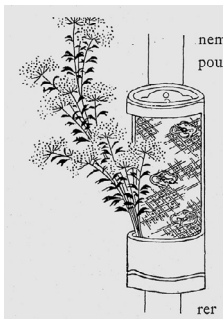


Boîte en coquille d'oeuf, décorée de dessins en laque d'or.

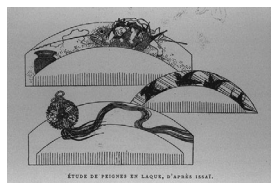
金蒔絵の素描で装飾を施した卵殻製の箱



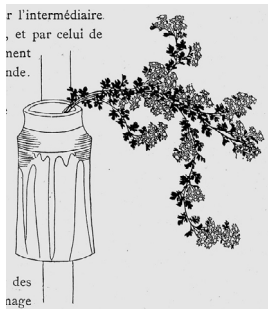
Vase en laque. 漆器の花瓶



[竹花入]



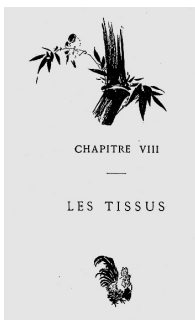
Étude de peignes en laque, d'après Issai. 漆器の櫛の習作、為斎による



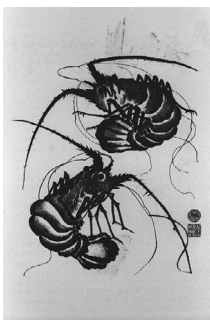
[陶器花入]



[菓子を盗む猿]



[上段 竹に雀, 下段 雄鶏]



[海老][福德, 寿の印あり]



[人物像]



[翁]



Robe de la cour des Hōjō (XIVe siècle).
北条の宮廷[幕府]の着物(14世紀)



Poète japonais. [Hokkei]
日本の詩人[北溪]



Robe de daimio, en damas rouge feu (XVIIe siècle).
火のような赤色の緞子でできた大名の着物(17世紀)



Fragment de ceinture en brocart violet (XVIIe siècle).
紫の錦の帯の断片(17世紀)



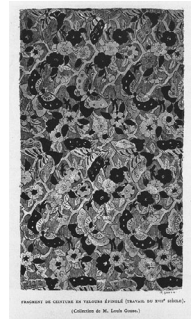
Femme japonaise faisant sa toilette.
身繕いをする日本女性



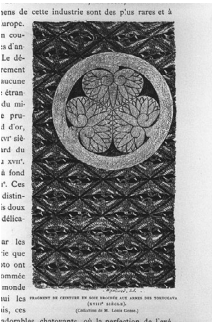
Tapisseries anciennes du Japon (XVIIe et XVIIIe siècles).
日本の古い綴織(17世紀と18世紀)



Danseuse en costume de cour.
宮廷の衣装をまとった踊り手[半山]



Fragment de ceinture en velours épinglé (travail du XVIIe siècle).
輪奈織[ビロード]の帯の断片(17世紀の作品)



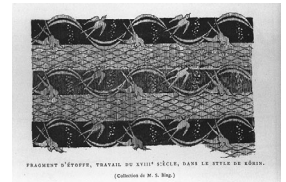
Fragment de ceinture en soie brochée aux armes des Tokougawa (XVIIe siècle).
徳川の紋章のついた錦織の絹製の帯の断片(18世紀)



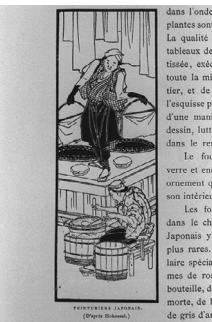
Costume d'impératrice.
皇后の衣装[岳亭]



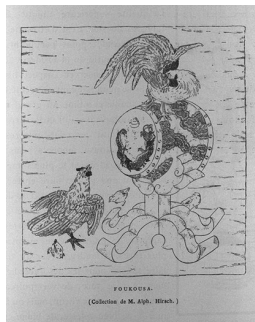
Grues et bambous.
鶴と竹



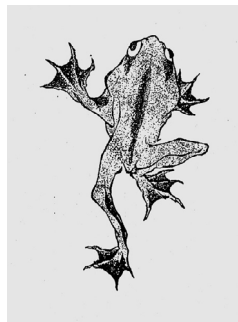
Fragment d'étoffe, travail du XVIIIe siècle, dans le style de Kôrin.
織物の断片, 18世紀の作品, 光琳の様式で



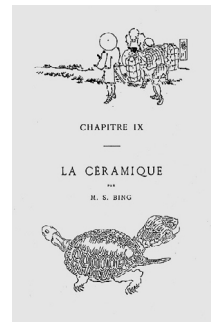
Teinturiers japonais.
日本の染物屋[北斎]



Foukousa.
袱紗



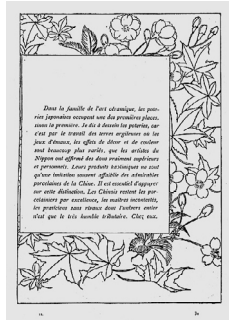
[蛙]



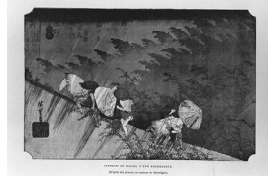
[上段 旅人, 下段 亀]



【小唄を歌う男性】



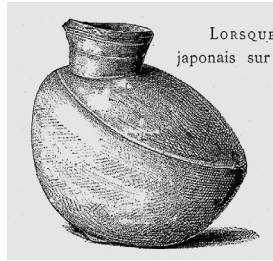
【桜楓文】



Japonais au milieu d'une bourrasque.
突風の中の日本人【広重】

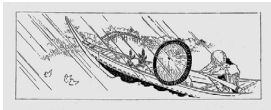


【人形】



LORSQUE japonais sur

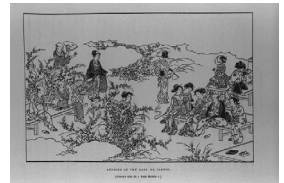
【水差し】



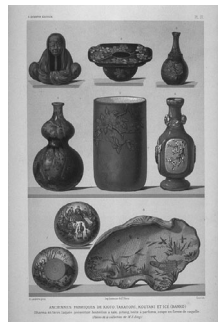
【猪牙舟】



Poterie de Ghioghi (Ghioghi-yaki).
行基の陶器製造(行基焼)

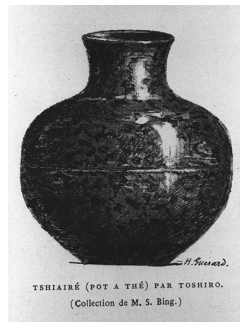


Réunion de thé dans un jardin.
庭での茶会【野点】

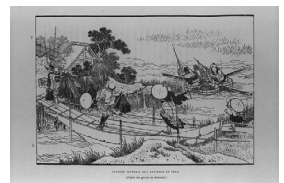


Anciennes fabriques de Kioto, Takatori, Koutani et Icé (Banko). Dharma en terre laquée, présentoir, bouteilles à saké, pitong, boîte à parfums, coupe en forme de coquille.

京都、高取、九谷、伊勢(万古)の昔の製造物。木の台の上の陶漆器の達磨、酒瓶、ピトン【筆筒】、香合、貝の形をした杯



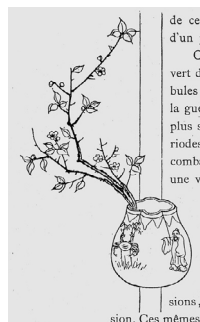
Tshiairé (pot à thé) par Toshiro. 藤四郎による茶入(茶の壺)



Paysage japonais aux environs de Yédo.
江戸周辺の日本の風景【北斎】



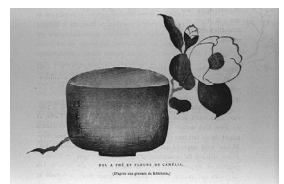
Portrait en silhouette d'un membre d'une réunion de thé. 茶会の一員のシルエットによる肖像画



【絵付花入】



Fleurs de thé. 茶の花【茶花か】【北溪】



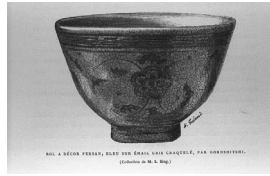
Bol à thé et fleurs de camélia. 茶碗と椿の花



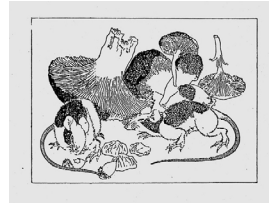
Sennin, d'après une gravure de Tankosai (1766). 仙人、探古齋の版画に基づいて(1766年)



Boite en porcelaine bleu et blanc attribuée à Shonsou.
祥瑞特有の青と白の磁器製の容器



Bol à décor persan, bleu sur émail gris craquelé, par Goroshitshi.
ひび焼の灰色の釉の上に青のペルシア装飾を施した碗, 五郎七による



〔茸と団栗と鼠〕



〔舟曳き〕



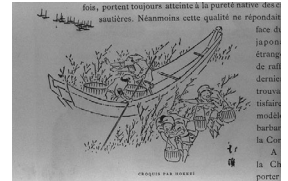
〔人物〕[君峰写]



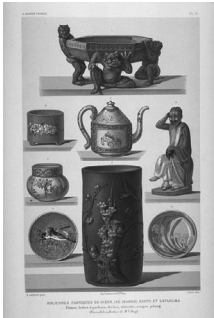
Écrivain japonais.
日本の作家[北齋]



Boite de Kioto imitant le style coréen, par Kenzan.
朝鮮の様式を模倣した京都[京焼]の容器, 乾山による



Croquis par Hokkei.
北溪によるスケッチ



Anciennes fabriques de Hizen Icé (Banko) Kioto et Satsouma.
Plateau, boîtes à parfums, théier, statuette, coupes, pitong.
肥前, 伊勢(万古), 京都, 薩摩の昔の製造品。皿, 香合, 急須, 小像, 杯, ピトン[筆筒]



Croquis par Hokkei.
北溪によるスケッチ



Singe enchaîné, par Hokousai.
鎖でつながれた猿, 北齋による



Paon, par Hokousai.
孔雀, 北齋による



Figure de poète, par Hokkei.
詩人の姿, 北溪による



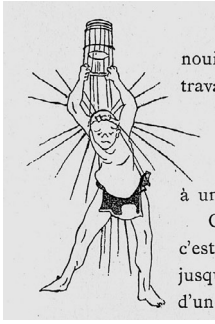
Figure de poète, par Hokkei.
詩人の姿, 北溪による



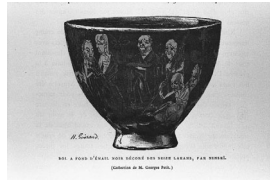
〔宴〕



〔千石船〕



[水垢離]

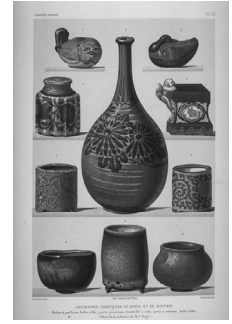


Bol a fond d'émail noir décoré des seize lakans, par Ninsei. 十六羅漢の裝飾を施した黒い釉の地の碗, 仁清による



Porte-bouquet appliqué, en ancien Avata.

貼り付けられた花差し[鬼面瓦の形の花器], 古い粟田焼



Anciennes fabriques de Kioto et de Koutani. Boîtes à parfums, boîte à thé, porte-pinceaux, bouteille à saki, pots à encens, bols à the.

京都と九谷の昔の製造品。香合、茶入、筆入れ、酒瓶、香の壺[香炉], 茶碗



Théière en ancien Avata. 古い粟田焼の急須



Jardinière en ancien Avata. 古い粟田焼の花器



Boîte a poudre de thé, par Kenzan.

茶の粉の箱[茶入], 乾山による



Statuette représentant un poète japonais, par Ogata Fouzan.

日本の詩人を表した小像, 尾形フザン[乾山]による



Statuette représentant Jiourô, par Ogata Shiouhei. 寿老を表した小像, 尾形周平による

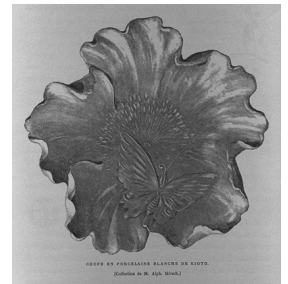


Plateau carré en faïence de Kioto. 京都の陶器製[京焼]の四角い皿



Porte-bouquet a émail jaune, figurant une racine de bambou, par Makoudzou.

竹の根の形をしている黄色の釉をかけた花差し, 真葛による

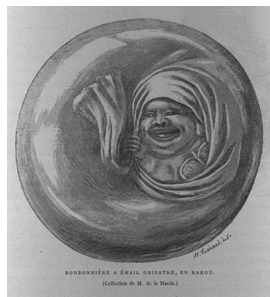


Coupe en porcelaine blanche de Kioto.

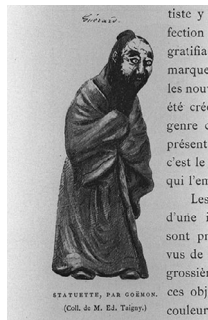
京都の白磁の杯



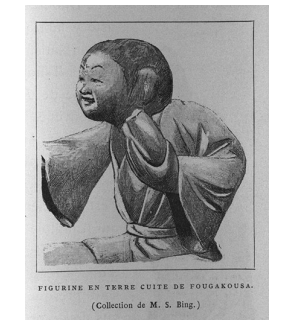
Statuette de Foukou-rokou, en Rakou. 福祿の小像, 楽焼



Bonbonnière a émail grisâtre, en Rakou. 灰色がかった釉をかけたキャンディ入れ, 楽焼



Statuette, par Goemon. 小像, ゴエモン[幸右衛門]による



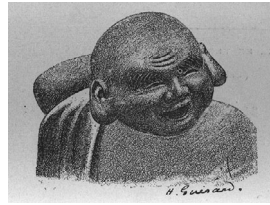
Figurine en terre cuite de Fougakousa. 深草の素焼きの人形



[按摩]



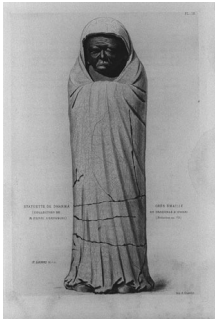
[池の鯉]



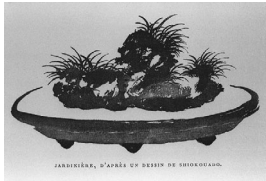
[焼物の像の頭部]



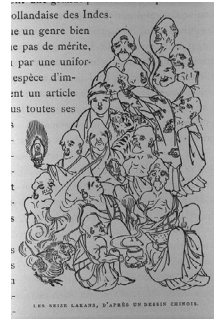
Brûle-parfums à couvercle de bronze, en vieux Koutani imitant le Hizen. 青銅の蓋のついた香炉、肥前を模倣した古九谷焼



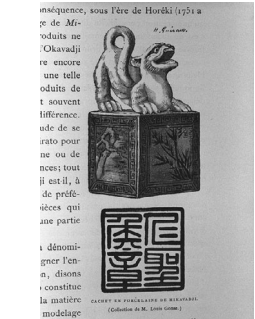
Statuette de Dharma. Grès émaillé et craquelé d'owari. 達磨の小像、施釉しひび焼きにした尾張のセツ(妬)器



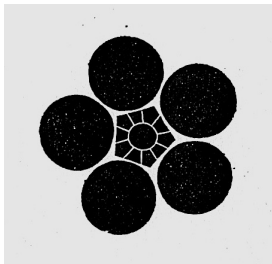
Jardinière, d'après un dessin de Shiokouado. 花器、松花堂の素描に基づいて



Les seize lakans, d'après un dessin chinois. 十六羅漢、中国の素描に基づいて



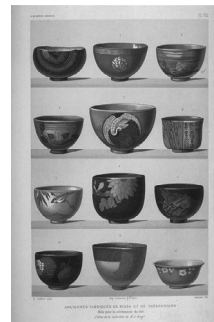
Cachet en porcelaine de Mikavadji. 三川内の磁器製の印



[梅紋]



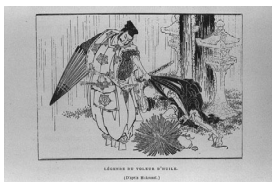
Daikoku, le dieu de la richesse, sur son sac de riz. 自分の米俵の上の大黒、富の神 [北漢]



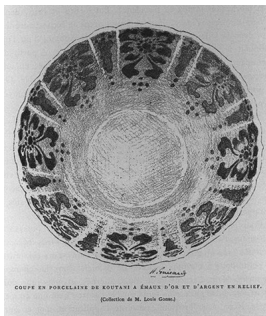
Anciennes fabriques de Kioto et de Yatsoushiro. Bols pour la cérémonie du thé. 京都と八代の古い製造品。茶会用の碗 [茶碗]



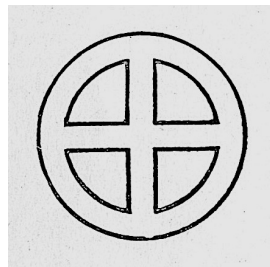
Japonais peignant un bonhomme de neige. 雪だるまを入念に仕上げる日本人 [北斎]



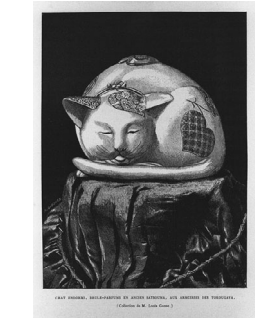
Légende du voleur d'huile. 油盗人の伝説 [北斎]



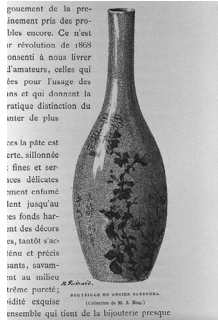
Coupe en porcelaine de Koutani à émaux d'or et d'argent en relief. 浮彫のある金彩銀彩の九谷の磁器製の杯



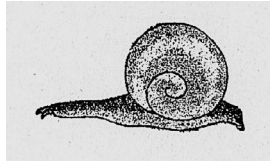
[十文字紋]



Chat endormi, brûle-parfums en ancien Satsouma, aux armoiries des Tokougawa. 眠っている猫、徳川の紋章のついた古薩摩の香炉



Bouteille en ancien Satsouma.
古薩摩の瓶



【蝸牛】



【鼠ととうもろこし】



【鬼の焼物】



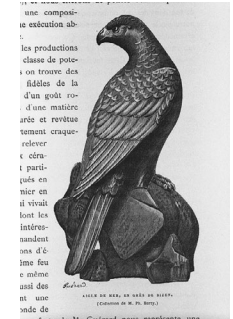
Singe attaquant un cerf, en grès émaillé de Takatori.
鹿を襲う猿、高取の施釉した炆器



Oudzoumé, porte-bouquet en terre émaillée de Haghi (XVIIe siècle).
鉦女、萩の施釉した陶器の花差し (17世紀)



Gravure tirée d'un roman composé et illustré par Kyoden.
京伝によって構成され描かれた【作画の】物語から引用した版画



Aigle de mer, en grès de Bizen.
オジロワシ、備前の炆器



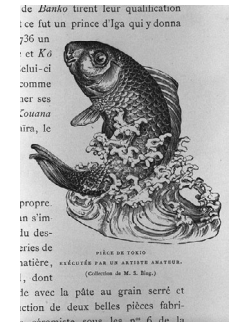
Brûle-parfums à jour, en grès de Bizen blanc.
透しのある香炉、白備前の炆器



Bol d'Avadji, par Mimpei.
淡路焼の碗、珉平による



Grand plat de Koutani (XVIIIe siècle). Bols des fabriques de Koutani. Kioto et Icé (Banko) ; Grand vase de Kioto (Kinkosan).
九谷焼の大皿(18世紀)。九谷、京都、伊勢(万古)で製造された碗；京都の大きな花瓶(錦光山)



Pièce de Tokio exécutée par un artiste amateur.
アマチュアの芸術家によって制作された東京の作品



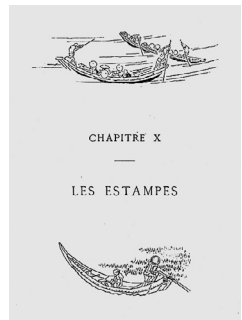
Boîte à parfums, par Ritsouô.
香合、笠翁による



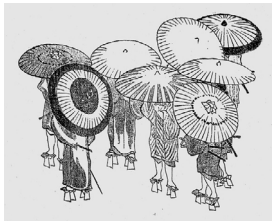
Coupe en terre cuite, modelée par Kôren.
香蓮によって形作られた素焼きの杯



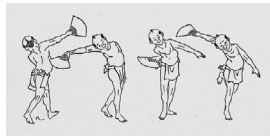
【様々な女性たち】



【上段 渡し舟、下段 猪牙舟】



〔雨の日の装束〕



〔北斎漫画〕



〔人物画〕



日本人 se chauffant les mains.
手を暖めている日本人〔北斎〕



serait,
sur un
fantin,
tampe
fin du
de cet
Kioto,

〔蓮〕



Femmes au bord de la Soumida,
a Yédo, par Hokusai.
江戸隅田川沿いの女性たち、北
斎による



Hokusai, sous le costume d'un
guerrier japonais, écrivant son
nom et son âge sur le tronc
d'un arbre.

北斎、日本の戦士〔武士〕の衣装
を着て、木の幹に名前と歳を書
いている



Gravure de Hokusai, tirée d'une
"Méthode abrégée de dessin
géométrique".

〔幾何学的な素描を簡単にする方
法〔略画早指南〕より引用した北
斎の版画



Batteurs de paille de roseau.
(D'après une gravure de
Hokusai.)

アシの藁〔茎〕を打つ人々〔砂糖
を製す〕〔北斎〕

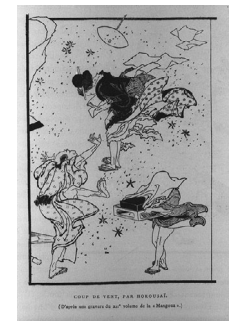


Feuilles de caladiums géants.
巨大なカラジウム〔里芋の一種〕
の葉〔蔞〕〔北斎〕



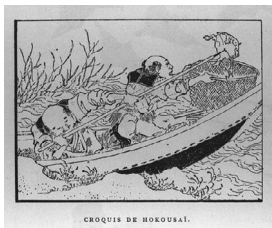
Sujet comique, par Hokusai.

喜劇的な主題、北斎による



Coup de vent, par Hokusai.

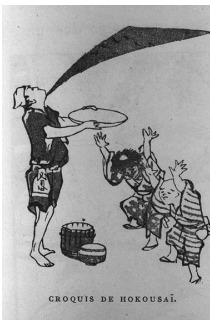
突風、北斎による



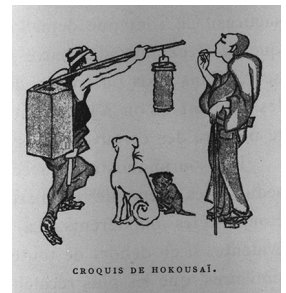
Croquis de Hokusai.
北斎のスケッチ



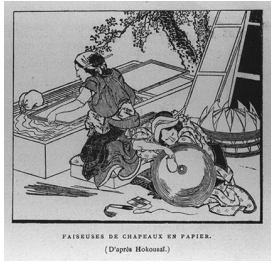
Esquisses de corbeaux et d'oiés
sauvages sur la lune, par Hokusai.
月に向かうカラスと雁の素描、北斎
による



Croquis de Hokusai.
北斎のスケッチ



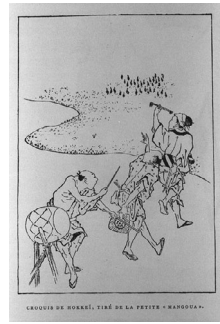
Croquis de Hokusai.
北斎のスケッチ



Faiseuses de chapeaux en papier.
紙製の帽子[笠]の製造者[北斎]



Réunion de famille au jour de l'an, a Yédo, par Shinseï.
江戸にて新年の家族の集まり,
シンセイ[辰斎]による



Croquis de Hokkeï, tiré de la petite "Mangoua".
小さな「漫画」より引用した北溪
によるスケッチ



Dessin de Hokkeï.
北溪の素描



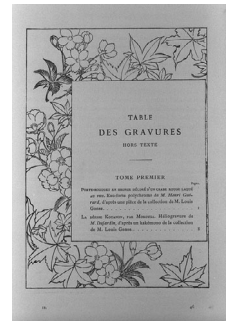
Poète, par Hokkeï.
詩人, 北溪による



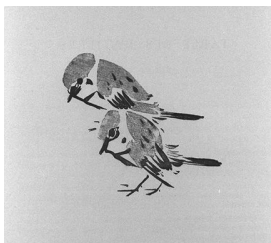
Oiseau sous une averse.
驟雨の下の鳥[芸術家 榎嶺]



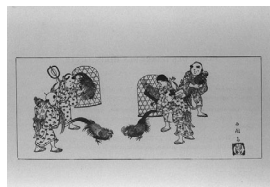
[蛙の戯画]



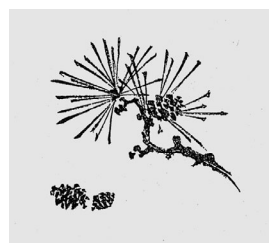
[桜と楓]



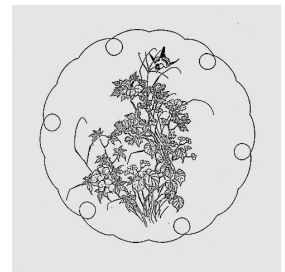
[章末飾り, 雀]



[闘鶏][白閣写]



[松の枝と松笠]



[皿, 花鳥図]



[Ex Libris]
[蔵書票]